

二〇二四年一月七日
顯現後第一主日

聖餐主日崇拜

讚美的敬拜 Worship in Praise

1. 昭示 Call to Worship 主 禮
2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration 會 眾
榮耀歸至高上帝
Glory to God in the Highest
3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) 主 禮
4. 認信 The Nicene Creed 尼西亞信經 會 眾

聆聽的敬拜 Worship in Listening

5. 讀經 Lesson 馬可福音 Mark 1:4-11 關啟超
6. 獻詩 Anthem 轉回 詩 班
7. 講道 Sermon 悔改, 效法基督 陳嘉順
傳譯: 盧伊梨

奉獻的敬拜 Worship in Dedication

8. 唱詩 Hymn 真實的悔改 會 眾
9. 奉獻 Offering 主 禮
小提琴獻奏 --- 唐侃牧師

團契的敬拜 Worship in Koinonia (Sharing, Caring, Communion)

10. 聖餐 Holy Communion 生命糧 朱牧師
Bread of life
11. 報告 Announcement 主 禮
12. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer 朱牧師
13. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱阿們頌 End with *Threefold Amen!* 朱牧師

生活的敬拜—接受差遣 Worship in Daily Life

14. 唱詩 Sending Hymn 主差遣我們去 會 眾
The Lord Now Send Us Forth

牧師:朱柯 義務傳道:方李曉芳、胡晉生 兒童事工主任:黃蕊 榮譽牧師:李永成

教會年曆簡介

1. 將臨期

新年開始於元月一日，但教會年卻開始於將臨期的第一主日，那是聖誕節前的第四個主日。教會年的每一主日各有其特別名稱與目的，另外尚有特別節日列入。這些節日在古教會中被紀念已經許多世紀。教會年的前一半多注重耶穌生平，藉以認識信仰的根源；後半則着重在教會生活，始於聖靈降臨節與三位一體主日。將臨期(Advent)這名辭原出於拉丁文，意思是「來臨」，是耶穌來臨季節之縮寫。這季節是聖誕節的預備時期，有四個主日。在這期間內我們默想舊約先知的預言和施洗約翰的宣告。將臨期於第六世紀或更早期，由西歐高盧(Gaul)教會開始採用，到第十二世紀教會採用。我們信義宗教會認為這是嚴肅悔罪的季節，並因主耶穌的降生而快樂。所有聖壇佈置與牧師肩帶的顏色均用紫色或深藍色，以表示莊嚴。

2. 聖誕節

基督耶穌誕生的日子，東方教會(希臘東方正統教)最早的規定是元月六日舉行慶祝紀念。但西方大公教會卻定於十二月二十五日。教會傳統通常的說法是，耶穌被釘十字架的日子是主後二十九年三月二十五日。祂的生命過程正巧循環完整的年月，因為傳統又說，馬利亞聽見天使報信之日也是三月二十五日。以後東方教會逐漸採納西方教會所定有關聖誕節的日期。本來異教人在十二月二十五日慶祝太陽大神生日；教會卻轉用它來慶祝那「公義的太陽」的誕生。剛巧這時候太陽已經運轉到地平線的最低點，就要上昇再次光照大地與眾生；教會便在此時歡迎他們公義的太陽，帶來醫治的大能。古教會很廣泛地歡守這節日，千萬首的聖詩與樂曲為此而寫，使它成為充滿音樂與光明的節日。教會通常在聖誕前夕的午夜有崇拜，次晨天尚未曙又有崇拜，聖誕節上午又舉行大禮拜。所用季節色彩為白色，表明純潔與光明。

3. 顯現日

顯現日(Epiphany)原意是指基督的顯現。古教會定元月六日為顯現期的第一主日。這也是指教會年曆最早開始的節日。歷史學家報導說，小亞細亞與埃及兩地的教會已在第二世紀開始守這節期了。在這節期中慶祝救主耶穌的降生，同時也紀念祂的受洗。東方外教人以日為永恆(Aeon)大神之生日。教會卻利用這日來敬拜主耶穌。第四世紀東西方的交通發達了，東方教會接受了西方教會的方式，看十二月二十五日為聖誕節，而留下元月六日專作慶祝主耶穌受洗的日子。西方教會看這日為東方博士朝拜聖嬰之日。因此，這日期是主向外邦人顯現之日；祂的外觀顯出了上帝兒子的風采。此季節以主登山變像為最後主日。這一季之長短約為一禮拜至六禮拜之間，視復活節之安排而定。在此季節內，教會注重宣教與傳福音的工作。季節顏色為白色，象徵純潔與光明。

4. 五旬日

五旬日(Quinquagesima)原文意思是「第五十日」，距離救主復活日僅有五十天，是主進入預苦期前的第一個主日。主耶穌到世上來就是要為我們受苦，藉着十字架進入凱旋的榮耀之境。五十天有八個主日，是給我們承受靈命成長的機會。我們安靜度過心靈上悽楚的嚴冬，但我們不會忘記冬天的盡頭將顯露出人生的春天，就是主的復活節。雖然這是一段悠

長的日子，但希望、喜樂與歡笑至終必臨到我們復活的清晨，因主耶穌生命的大能變成了我們信仰生活中的太陽。我們只要敬重上帝所賜的一切時間，去執行祂的吩咐，必看見這太陽永不墜落。所以拉法特說得好：「在德行的規條中，僅次於尊敬上帝的，就是尊敬時間。」

5. 預苦期

預苦期的英文---Lent，是出自安格魯---撒克遜文字，原文意思是「春天」。德文亦有此字，意指「延長的日子」。這季節開始於顯現期過後的第一個禮拜三。這一日又稱為「聖灰日」(Ash Wednesday)。古教會在這一日紀念歐洲信徒曾遭受野蠻人的侵略，使人在靈性上受痛苦，在文化的價值引起莫大的損失，他們惟有向主深切地悔改以求得救。預苦期所用的顏色為紫色。預苦期共有四十天(所以又叫大齋期)，包括六個主日。這季節提醒我們，我們的罪惡都由基督擔當了，我們應該利用這季節悔改和禁食禱告(禁食所省的錢，用來調濟貧乏者)。這是一段熬煉信徒的時間。古教父愛任紐與特土良都曾提到這季節之重要性。古信徒首先禁食四十小時，以後禁食一週。尼西亞大議會(A.D.325)論及禁食四十天(主日不在內)。三十六天乃全年的十分之一。這禁食開始於聖灰日。預苦期中之學道班學生必須勤學聖道，信心多經考驗，靈性多受操練，有了美好的見證方可參加復活節洗禮，獲得復活主之生命。這季節是每個聖徒受教的季節。預苦期第一主日紀念主自己遭受試探；因此叫人想到有新生命的人也要經歷各樣苦難與試探。最後的主日多紀念主是生命的糧，祂每日必賜我們足夠的力量以應付生活。

6. 聖週

主耶穌遇難的前一週稱為聖週(Holy Week)。聖週開始於棕樹枝主日(Palm Sunday)。這一主日紀念主耶穌以和平君王的身分進入聖城耶路撒冷，受到群眾熱烈的歡迎。棕樹枝是凱旋的記號。棕樹枝主日所用的顏色為紫色，是象徵君王的颜色，也是愁苦的象徵。古信徒在這日下午去到橄欖山聽人誦讀《聖經》、唱詩，以後漫步返回耶路撒冷，在手上拿着或肩上帶着樹枝或橄欖枝，口中唱着「奉主名來的是應當稱頌的！」。第七世紀西方教會都普遍的遵守這節日，並分送棕樹枝與每個人。他們都唱莊嚴聖詩。許多教會在此日下午為人舉行堅振禮。立聖餐日(Maundy Thursday)在主後第四世紀已有信徒在耶路撒冷教會開始遵行立聖餐紀念會，紀念主怎樣預演祂的捨己，也追想祂在客西馬尼園的禱告與被捕。Maundy 拉丁文意思是「命令」，因為這也涉及主所說的，「我賜給你們一條新命令」(約13:34)。古羅馬時代的高盧人(Gaul)紀念此日為聖杯誕生日(Birthday of the Cup)。德國漢堡信義會稱此日為「聖禮拜四」(Holy Thursday)。中世紀的西方教會更在此日紀念主為門徒洗腳。羅馬天主教在此日用白色；但信義宗教會一般用紫色。聖週之最高峰乃是禮拜五---主受苦日(Good Friday)。

這日子乃教會年中最嚴肅的日子。我們紀念主為世人的罪被釘在十字架，充滿憂傷，飽嘗痛苦。受苦日的顏色為黑色，因為上帝的兒子被判了死刑。信息多注重耶穌是逾越節的羔羊，為我們被殺了。這一日聖壇上洗刷乾淨，不裝點任何東西直到復活節主日。這一日唱詩也不用風琴或任何樂器伴奏，也不發聖餐。信義宗教會多用三小時的時間做靈修禮拜。

7. 復活節

復活季節(Easter or Pasch)共有七個主日，開始於三月廿一日後的月圓(農曆每月十五日)後的第一主日。Easter 原文意指春天，而 Pasch 在希伯來文指逾越節。

復活節的始源日期與猶太人的逾越節有關。猶太人的年曆以尼散月(Nisan)開始，又叫亞筆月(Abib)，那是介乎西曆三、四月間；但猶太人用的是陰曆，以月圓月缺為準。尼散月十四日黃昏開始逾越節。耶穌是在逾越節前夕被釘十字架，所以跟着的那個禮拜天就是復活節。因此，每年三月廿一日之後第一個月圓(農曆十五)之後的禮拜天，就定為當年的復活節。所以，每年復活節的日期常不一樣。

因耶穌從死裏復活，上帝就在這日宣告祂的新創造。

復活節是教會年眾節期中之「主節」。它在基督徒眼中之重要性好似我國同胞看農曆新年或回教徒看他們的大齋節一般。救主從死裏復活的那一天以後，當年的基督徒曾用了一年的時間去慶祝這件大事，因為這第一個復活主日是人類歷史上的大日期，又是全世界人進入大喜悅的日子。主從復活後的第一日(即主日)起就召集門徒，向他們顯現並勉勵他們，有四十天之久。古教會已在每一個主日聚集，滿心歡喜地歌頌祂的生命大能，讚美祂的尊榮；當日那些猶太基督徒，已把每一個主日當作一個小的「主復活日」；簡稱為「主日」，在這日每人領受聖餐，奉獻錢財去支持傳道人並救濟貧寒人。

不過，每年春分的第一次月圓後的首次主日，定為紀念主復活的大節期，原是尼西亞大議會(Council of Nicea A.D.325)所規定的。白色是這季節的顏色，因為七日的第一日有那「公義的太陽」用潔白的光照亮我們，白色也是上帝的象徵。在復活節的前夜是教會的「守夜節」。古教會信徒都在此夜不眠，守候直到黎明，如同舊約時代的先知預言彌賽亞即將來臨，眾百姓當儆醒等候一般。復活節期的第一主日的信息：信徒尋求屬靈的奶，就是聖道；第二主日：跟從好牧人；第三主日：學習獨當一面去領受主的託付；第四主日：倚靠聖靈的大能；第五主日：認識自己不是孤立無助，因為上帝常聽祂兒女的禱告。五旬節是復活季節的巔峰；聖靈的大能臨到教會。在此季節中，沒有禁食，因為大家被喜樂充滿了。

8. 五旬節(聖靈降臨節)

五旬節(Pentecost)又稱潔白主日(Whitsunday)，因為古教會多在這一天施行洗禮，受洗者身穿白袍，象徵主耶穌的寶血洗淨人罪。「五旬節」在希伯來文中原意是指逾越節後第五十天，是猶太人紀念收割及上帝在西乃山頒賜律法的節日。但在教會看來，這是復活節後第五十天，聖靈按耶穌所應許的降臨在門徒身上，教會因而誕生，五旬節也成了一個極為歡樂的節日。在這日子中連素行苦修的人士也用不着禁食。早期教會在這天施行洗禮，是紀念當年這日有三千人悔改而受洗。在這日許多教會用鮮花裝飾禮拜堂，甚至於用大朵玫瑰花從屋頂垂到牆根。五旬節的象徵顏色為紅色或白色。紅色象徵火與血及「火焰的舌頭」；白色象徵上帝與祂的聖潔。但極大多數教會在這日子都習慣用紅色，表明主聖靈降臨，成為我們的喜樂，給我們安慰與能力，以度聖潔的生活。這節日與復活節並聖誕節是教會的三大節期。

9. 三一主日

五旬節的季節，稱為「聖靈降臨期」(通常有廿四至廿六個主日)或稱「三一期」，因為五旬節後第一主日就是「三一主日」。教會在此日頌揚父、子、聖靈三而一的真神。在「三一主日」時，教會用白色來象徵真神的聖潔，但其後的主日卻使用綠色，象徵生命與生長。五旬節與「三一主日」原始於古修道院，後來荷蘭、英國、法國及德國各教會都迅速遵守，連羅馬天主教也在 1334 年開始遵守這季節。在這季節中，傳講的信息多注重基督徒的生活，有系統地宣講基督自己的生活，與因聖靈在我們裏面所創造的新生命所帶來的應有生活，使我們在得到主耶穌的基本教訓以後，逐漸增加我們認識生命的深度與寬度。到這季節的結尾，所宣講的就多數着重於末世的現象和永世的生活了。

10. 改教紀念日

教會改革紀念日(Reformation)也包括在「三位一體主日季節」之內。這是紀念馬丁路德博士於 1517 年 10 月 31 日，寫出「九十五條」駁斥天主教當時之錯謬，而引起了廣大的宗教改革運動，把教會帶領回到《聖經》的真理和自由中。後來德國的宗教改革家布根哈根(Bugenhagen)特別倡議以 10 月 31 日為宗教改革節，以紀念路德使人民有了用自己的語言所印的《聖經》。1667 年，撒克遜選侯(Elector of Saxony)指定此日為宗教改革紀念日。從此，便成為所有信義宗，甚至其後的非信義宗教會所公守的節日。在香港，中華信義宗香港協會的所有會員教會，每年此日均聯合舉行大規模的紀念崇拜會。此時教會用紅色為聖色，表明「殉道士的血乃教會的種子」。

《基本信仰問答》

李永成
12/12/2023

常聽到一些調查報告說，在教會長大的孩子，進入大學後，很多都沒有繼續去教會參加崇拜，漸漸疏離從小接受的信仰，甚至放棄。這是我的隱憂。怎樣可以幫助我們教會的孩子堅定信靠上帝，一生穩行義路？這是我深切的關懷。

絕大部份在夏威夷長大的孩子都喜歡去美國大陸讀大學。他們遠離父母，遠離熟悉的教會，獨自進入充滿挑戰和引誘的大學校園，面對越來越囂張的反基督教言論，他們必須有扎實的信仰基礎才能抵禦風浪。

五年前（2018），我寫了這本小冊子《基本信仰問答》，針對四個問題：

- 一.怎麼知道上帝存在？
- 二.怎麼知道耶穌是上帝？
- 三.怎麼知道聖經是上帝的啟示？
- 四.為甚麼必須信靠耶穌？

為了方便記憶，每個問題我提供七個答案，相信可以幫助信徒堅定信仰。

過去幾年，本教會的孩子在離開夏威夷到海外升學之前，我盡可能邀請孩子和他的父母一同聚餐。飯後打開這《基本信仰問答》，跟那孩子講解其中的內容。我相信，孩子若對這基本信仰有清楚的理解，以後當他遇到生活困難或思想挑戰的時候，這信仰可以幫助他堅定前行。

大部份在美國長大的孩子看不懂中文。我把這小書交給孩子的父母，希望父母能常與孩子溫習其中的內容。然而，這方法不是很理想，因為不少父母的英語表達能力不是很好。因此我動意把這小書翻成英文，讓孩子們可以帶著上大學，以後可以隨時翻看溫習。

1981年我們夫妻開始到本教會事奉。第一次參加國語大專團契，聚會人數很少，連我們夫妻只有六人，其中一位契友是林文禮姊妹。過去多年，文禮姊妹是我忠心的好同工。在許多聚會中她與我配搭事奉；她是非常優秀的翻譯。感謝文禮姊妹幫忙把這小書翻成英文。

盼望這英文版的《基本信仰問答》可以伴隨本教會的青年進入大學，進入社會，建立家庭。願上帝藉著這小書賜福給我們教會的孩子們。阿們！

建議

若家裏有念初中或以上的孩子，我建議父母按序給孩子講解一遍這書的內容。一次講一課，跟孩子好好討論，解答孩子的問題。四課講完，以後每天晚餐的時候與孩子背誦其中一課的結論。譬如，家長問：我們怎麼知道上帝存在？

孩子回答：1.主觀感受 2.客觀考察 3.理性存在 4.感性存在

5.道德存在 6.聖經記載 7.耶穌宣告

每半年，家長與孩子再溫習一遍每一課的內容；最好先由孩子講解，然後家長補充。這樣重複練習，相信可以幫助孩子把這信仰的重點牢記在心，並可以在生活中體會。

本主日事奉同工

下主日事奉同工

主禮	方李曉芳傳道	賀華
講道	陳嘉順	朱柯牧師
傳譯	盧伊梨	蕭志明
領詩	呂婉君 黃天柱	潘宏仁 何婧旻
司琴	劉王珮嫻	潘蘇婷婷
讀經	關啟超	謝鳳琴
聖餐佈置	李貽月 俞明華	----
招待	葉張百齡 陳小蘭 李貽月 俞明華	葉張百齡 陳小蘭 李貽月 俞明華
投影機	何以樂	何以樂
影音控制	何雪明 全越 李晉	雷立勤 全越 何雪明
奉獻點存	施建敏 劉文心	何小雲 陳欣慧
停車管理	李顯平 賀華	藍征 袁世國

本週箴言 Weekly Watch Word

使徒行傳 2:38 你們各人要悔改，奉耶穌基督的名受洗，叫你們的罪得赦，就必領受所賜的聖靈。

本週禱告重點 Weekly Prayer Request

- 繼續為以色列與哈馬斯戰爭禱告。求上帝安慰在戰爭中失去親人的家庭，醫治受傷的人，保守人質和無辜百姓的安全；並賜給以色列和各國領導人有智慧，早日平息戰爭；更求主使用當地教會，幫助更多在戰火中的人們信靠耶穌基督，可以在動蕩的環境中常有平安。
- 為教牧同工禱告：
 - 朱柯牧師夫婦、大城盛知傳道(Jason Oshiro)一家、方李曉芳義務傳道一家、胡晉生義務傳道一家、兒童事工主任黃蕊姊妹一家、李永成牧師夫婦。
 - 本教會決定聘請一位傳道同工，協助朱柯牧師帶領中文堂各項事工，特別是粵語部事工。請大家多多為此禱告，求上帝為我們教會預備合祂心意的牧者。
- 為執事禱告：陳嘉順(主席)、賀華(副主席)、潘敏玲(文書)、何婧旻(司庫)、李世超、黃恩典、王海源、吳仲平、阮劉翠慧。

報告事項

上主日教堂崇拜人數： 中文堂：成人 241 位，兒童 66 位 英文堂： 38 位
上主日網上崇拜線數： 中文堂： 22 條
上週中文禱告會線數： 50 條（國語）

上週奉獻記錄:	常費奉獻	感恩奉獻	宣教奉獻
主日	\$6,086.55	\$7,750.00	\$150.00
網上	\$9,130.00	\$3,200.00	

1. 2024 年本教會事工發展

年度主題：「同心合意，興旺福音」

主題經文：「耶穌說：『若是你們中間有兩個人在地上同心合意地求甚麼事，我在天上的父必為他們成全。』」（馬太福音 18:19）

「從頭一天直到如今，你們是同心合意地興旺福音。」（腓立比書 1:5）

「只要你們行事為人與基督的福音相稱…，同有一個心志，站立得穩，為所信的福音齊心努力。」（腓立比書 1:27）

2. 感謝同工: 本教會有許多弟兄姐妹長年累月在幕後默默奉獻，付出他們的時間、才華、愛心，謹此致謝。求主特別紀念、祝福這些忠心愛主的弟兄姐妹。

3. 新生命新生活班: 為幫助弟兄姊妹靈命成長，在生活中操練敬虔。國語成人主日學於 2/4 開設「新生命新生活」班，逢主日上午 9:00-10:00 在本教會一樓 102 室上課，共有 9 節課，4/7 結束。鼓勵剛領受洗禮的弟兄姊妹報名參加，報名人數不足 6 人，不會開班。

4. 年報: 請各團契單位及委員會負責人請於 1/31/24 前把 2023 年年報資料交給或電郵 office@clch.org 到本教會辦公室。

5. 通訊錄: 為了方便教牧同工聯繫弟兄姊妹，若有更改地址或電話者，請填寫在陳列桌上的「更正地址或電話表」，並放入「更正通訊」箱裡。謝謝合作！

6. 聖經課程: 夏威夷聖經學院(BIH)冬季的《詩篇》課程將於 1/20, 1/27, 2/3, 2/17, 2/24 五個星期六下午 1:30 至 3:30 在本教會三樓嬰孩室上課。由 BIH 的陳珊博士國語授課，請在陳列桌上的報名表或向教會辦公室報名登記，以便得到預習資料。學費：\$35/人(現金或支票，抬頭請寫 BIH)，如果學員邀請另外一個朋友來上課，可以免掉報名費\$35。

7. 粵語全年讀經: 本週四(1/11)晚上 7:30 在網上研讀舊約《撒母耳記上》。鼓勵弟兄姊妹閱讀聖經，每天讀兩至三章聖經。

8. 週四禱告會: 鼓勵弟兄姊妹參加每週四晚上 7:30 至 8:30 在網上舉行的禱告會，為教會各

部發展和事工代禱。Zoom 會議室：帳號 848 4970 5742 密碼 123456

- 9.《基本信仰問答》：李牧師著作的《基本信仰問答》中、英合訂本已編制完成，需要紙張印刷版的弟兄姊妹，請在陳列桌的表格上簽名。電子版將會登載在教會網站上。
- 10.徵信錄：12月份奉獻記錄已放在陳列桌上，歡迎取閱。大家也可以用電郵方式索取。倘若有任何錯誤或疏漏，請與本教會辦公室聯絡(550-8261)。
- 11.號角月報：12月份的號角月報已放在陳列桌上。號角月報是很好的傳福音的工具，鼓勵每個家庭最少拿一份，自己看完後可以轉送給鄰居或親友。